



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐอินโดนีเซีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	อินโดนีเซียพร้อมเป็นผู้นำของโลกต่อต้านโรคระบาดจากสัตว์		

จากการเกิดขึ้นของโรคภัยต่าง ๆ มากมายภายใต้สภาวะการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศรอบโลก อินโดนีเซียได้ริเริ่มแนวคิดที่จะเป็นผู้นำประเทศอื่น ๆ ในการป้องกันโรคระบาดจากสัตว์ตามโครงการดำเนินงานโรคระบาดจากสัตว์ (The Zoonotic Disease Action Package-ZDAP)

นางนีลา เอฟ โมเล็ก (Nila F. Moeloek) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุขได้กล่าวสุนทรพจน์ในพิธีเปิดการประชุมระดับรัฐมนตรีว่าด้วยความปลอดภัยสาธารณสุขโลก (Global Health Security Agenda-GHSA) ครั้งที่ ๕ เมื่อวันที่ ๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๑ ณ เมืองนูซา ดัว ในบาห์ลี ว่าอินโดนีเซียได้เสริมสร้างความตระหนักร่วมกันกับประเทศสมาชิกอื่น ๆ เพื่อรณรงค์ป้องกันภัยคุกคามด้านสาธารณสุขของโลกตลอดระยะเวลา ๕ ปี ที่ผ่านมา

จากกรอบการทำงานในอดีต ประเทศสมาชิกการประชุม GHSA ได้ร่วมมือกันสนับสนุนประเทศอื่น ๆ ให้ดำเนินการตามระเบียบสาธารณสุขระหว่างประเทศ (International Health Regulation-IHR) จากคำกล่าวของนางนีลา กรอบการทำงานในอดีตนั้นได้พิสูจน์ให้เห็นแล้วว่าประสบความสำเร็จ

นางนีลาระบุว่า ต้องเพิ่มจิตสำนึกของประเทศอื่น ๆ ต่อความสำคัญของระเบียบสาธารณสุขระหว่างประเทศ หรือ IHR นอกจากนี้พวกเราจะได้มีสมาชิกใหม่เกิดขึ้นอีกจำนวนมากในช่วงกรอบการทำงานในอดีต โดยกล่าวเพิ่มเติมว่าจำนวนสมาชิกของ GHSA ได้เพิ่มจำนวนขึ้นจาก ๒๙ ประเทศ ในปี ๒๕๕๗ เป็น ๖๕ ประเทศ ในปี ๒๕๖๑

การประชุม GHSA ครั้งที่ ๕ จะประเมินกรอบการทำงานในอดีตของ GHSA และกำหนดกรอบการทำงานของ GHSA ในปี ๒๕๖๗ ทั้งนี้ ตามกรอบการทำงานล่าสุด อินโดนีเซียจะเป็นสมาชิกถาวรของคณะอำนวยการการประชุมฯ พร้อมกับเป็นผู้นำโครงการฯ ร่วมกับประเทศเซเนกัลและเวียดนาม

อนึ่ง การประชุม GHSA มีผู้เข้าร่วมประชุมมากกว่า ๖๐๐ คน ประกอบด้วยข้าราชการระดับสูง และสมาชิกองค์กรระหว่างประเทศจาก ๔๓ ประเทศ ทั้งนี้ การประชุมระดับรัฐมนตรีจะจัดขึ้น ณ ศูนย์การประชุม นูซา ดัว ของบาห์ลี ระหว่างวันที่ ๖-๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

ที่มาของข่าว :	www.thejakartapost.com/news/2018/11/07/indonesia-to-lead-global-fight-against-pandemic-zoonoses.html
วันที่พิมพ์ :	๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ thejakartapost.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /ปีงบประมาณ	๑/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	